

Siaradwn cymraeg !

Savaromp kembraeg !

Parlons gallois !

Kavout a rit amañ un neubeud frazennoù ha gerioù e kembraeg gant ur sikour evit distagañ (e-keñver ar galleg). N'eo ket rik atav, met n'eo ket re bell memes tra ! Hag ar gentel gentañ a vo evit distagañ "Llandysul" : evit dour, lakait an teod ouzh dent en nec'h ar genou ha lârit un dra tost da "chll". (Diwallit ha n'eus den ebet dirazoc'h!). Se zo evit "LL". War lerc'h ho po da stagañ « anndeusil ». Setu, deuet oc'h a-benn ? Neuze: Cawswch hwyl! (plijadur deoc'h!)

Vous trouverez ici quelques phrases et mots en gallois avec une aide à la prononciation calquée sur le français. Ce n'est pas toujours très précis, mais ça n'en est pas très éloigné tout de même ! Et la première leçon est sur la prononciation de « Llandysul » : buvez de l'eau, placez votre langue contre les dents du haut et dites quelque chose comme « chll » (Faites attention à ceux qu'il n'y ait personne devant vous !). Ça c'est pour « LL ». Ensuite, vous n'avez plus qu'à ajouter « andeussil ». Vous avez réussi ? Alors, cawswch hwyl! (amusez-vous !)

Cymraeg	« keumraeg »	Brezhoneg	Français
Sut mae ?	«chou maille »	Mont a ra ?	Ça va ?
Sut dych chi ?	« choudir ri ? »	Penaos 'mañ an traoù ganeoc'h	Comment allez-vous?
Da iawn!	«da yaounn»	Mat tre!	Très bien
Dw i wedi blino!	« dou i ouedi blino »	Skuizh on!	Je suis fatigué(e)!
Eitha da	« eille sa da »	Mat a-walc'h	Ca va
Bore da !	« Boré da »	Demat !	Bonjour ! (matin)
Nos da !	« noss ta »	Noz vat !	Bonne nuit !
Pob hwyl !	«Pob houil »	Kenavo	Au revoir
Croeso !	« croyso »	Degemer mat !	Bienvenue !
Diolch	« diolr »	Mersi	Merci
Dim diolch	« dimm diolr »	Nann, mersi	Non merci
Diolch yn fawr	« diolr enn vaour »	Mersi bras !	Merci beaucoup
Os gwelwch yn dda	« oss gouélorr enn za »	Marplij	S'il vous plaît
esgusodwch fi	« essguissodour vi »	Digarez	Pardon
Marie ydw i	« Marie eudou i »	Marie eo ma anv	Je m'appelle Marie
Dw i'n byw yn...	« Dou inn béo enn... »	Emaon o chom e...	J'habite à...
Ydych chi'n nabod...	« eudir rinn nabode... »	An'vezout a rit...	Vous connaissez...
Mae syched arna i	« Maille seurède arna i »	sec'hed 'm eus	J'ai soif
Beth dych chi eisiau?	«bess dir ri iché?»	Petra 'peus c'hoant?/ Petra 'yello ganeoc'h?	Qu'est-ce que vous voulez/prendrez?
Dwr ?	« Dour »	Dour ?	De l'eau ?

Te neu goffi ?	« Té neille gofi ? »	Te pe kafe ?	Du thé ou du café ?
Cwrw neu win ?	« courou neuille ouinn ? »	Bier pe gwin ?	De la bière ou du vin ?
Gwin coch, gwin gwyn	« gwinn cor, gwinn gwènn »	Gwin ruz, gwin gwenn	Vin rouge, vin blanc
Pam lai !	« pam l'aye »	Perak pas !	Pourquoi pas !
Iechyd da !	« Yéridda ! »	Yec'hed mat !	Santé !
Ces i hwyl neithiwr !	« caissi houil neyssiour »	Plijadur 'm eus bet dec'h da noz !	Je me suis amusé(e) hier soir !
Mae pen tost 'da fi!	« maille penn tost da vi »	Poan benn 'm eus !	J'ai mal à la tête !
Ych a fi !	« èrr a vi ! »	ec'h !	Beurk !
Pob lwc !	« Pobe louc ! »	Chans vat !	Bonne chance !
Mae'n braf	« Ma inn brave »	Brav eo !	Il fait beau
Mae'n dwym	« Ma inn douimm »	Tomm eo	Il fait chaud
Mae'n oer	« Ma inn oyrr »	Yen eo	Il fait froid
Mae'n bwrw glaw	« Ma inn bourrou glao »	Glav a ra	Il pleut

Hag evel-just e vez kavet kalz gerioù brezhoneg ha kembraeg heñvel-vi pe tost : ar sifroù, al loened, al livioù, ar c'horf... Deoc'h da gavout m'ho peus c'hoant...

Et bien sûr on trouve de nombreux mots communs ou qui se ressemblent fortement entre le breton et le gallois : les chiffres, les noms d'animaux, les couleurs, les parties du corps... A vous de trouver si vous le souhaitez !

Hwyl yng Nghymru ! (« houil eung Heumri »)

Plijadur e Bro Gembre!

Amusez-vous au Pays de Galles !